

Сравнительное употребление глаголов "speak", "talk", "say" и "tell"

Speak

Глагол "**speak**" употребляется, когда ключевым моментом является сам процесс говорения или способность, возможность говорить вообще, как правило, не предполагает прерывания речи для ответного диалога:

- *Do you speak English?* – Вы говорите на английском?
- *I'd like to speak to her.* – Я хотел бы с ней поговорить.
- *He spoke to the class about the problem.* – Он обратился к классу с этим вопросом.

Talk

Глагол "**talk**" подразумевает беседу между кем-либо, и в отличие от глагола "*speak*", предполагает возможность прерывания речи для обоюдной передачи информации. Глаголы "*talk*" и "*speak*" могут быть часто взаимозаменяемы, но глагол "*speak*" употребляется, когда важен сам факт разговора, а глагол "*talk*", когда имеет значение о чем говорили:

- — *Do you know how he is doing?* — *He is okay, I spoke with him yesterday.* (— Ты знаешь как он там? — Он в порядке, я разговаривал с ним вчера.)
- — *Do you know whether he will come or not?* — *Yes, he will. I've talked to him about this.* (— Ты знаешь, придёт ли он или нет? — Да, придёт. Я разговаривал с ним об этом.)
- *They talked for hours about clothes.* – Они часами говорили о платьях.
- *They spoke for hours. I don't know how they didn't get tired of this.* – Они говорили часами. Не знаю как они от этого не уставали.
- *Can I talk to Mr. Pitt, please?* – Могу я поговорить (могу ли иметь беседу) с господином Питтом, пожалуйста?
- *May I speak to Mr. Pitt, please?* – Могу я поговорить (могу ли обратиться) с господином Питтом, пожалуйста? (более официальный вариант).
- *I spoke to her to talk about the meeting.* – Я обратился к ней, чтобы поговорить о встрече. / Я заговорил с ней, чтобы обсудить встречу.

Say

Глагол "**say**" подразумевает: «произнести что-то, сказать что-то (кому-то)» (*to say something (to somebody)*), часто употребляется для передачи чьих-либо слов. Употребление этого глагола не предполагает обоюдного обмена информацией:

- *She has said nothing all morning.* – За утро она не сказала ни слова.
- *She hasn't spoken all morning* – Она не говорила всё утро.
- *As she entered, she said "Hello" to me.* – Когда она вошла, она сказала мне "Привет".
- *She spoke to me right away she entered.* – Она со мной заговорила, как только вошла.

Так же глагол "say" может иметь после себя придаточное дополнительное предложение, присоединяемое с помощью союза "that", которое часто опускается, особенно в неформальной речи:

- *She said (that) she was (at) home.* – Она сказала, что находится дома.

Tell

В отличие от "say", глагол "**tell**" используется не для передачи слов, а в случае передачи некоторой информации: «*рассказать кому-либо что-либо*» (*to tell somebody something*):

- *Can you tell me how to get (to) there?* – Вы можете сказать как добраться (до) туда?
- *She told me nothing about herself.* – Она ничего о себе не рассказала.
- *She didn't say a word about herself.* – Она не промолвила и слова о себе.
- *She spoke about me only.* – Она говорила только обо мне.
- *Don't tell this story.* – Не рассказывай этой истории.
- *Don't say these words.* – Не говори этих слов.
- *Don't tell him this story.* – Не рассказывай ему этой истории.
- *Don't say to him these words.* – Не говори ему этих слов.

Но, в некоторых случаях глаголы "tell" и "say" могут быть взаимозаменяемы, когда передаваемая информация может трактоваться и как описательная или развёрнутая и как короткая или дословная:

- *I want to tell her that I love her.* – Я хочу рассказать ей, что я люблю ее.
- *I want to say to her that I love her.* – Я хочу сказать ей, что я люблю ее.

С последующим после [косвенного дополнения инфинитивом](#), глагол "tell" употребляется для передачи приказа, просьбы или совета: «*сказать кому-либо сделать что-либо*» (*to tell somebody to do something*):

- *She told me to sit down.* – Она сказала мне сесть.

См. также

- [Разница между "talk to" и "talk with".](#)

From:

<https://esl.wiki/> - **ESL.Wiki**

Permanent link:

https://esl.wiki/ru/word_usage/speak_talk_say_tell

Last update: **25.03.2023 16:09**

